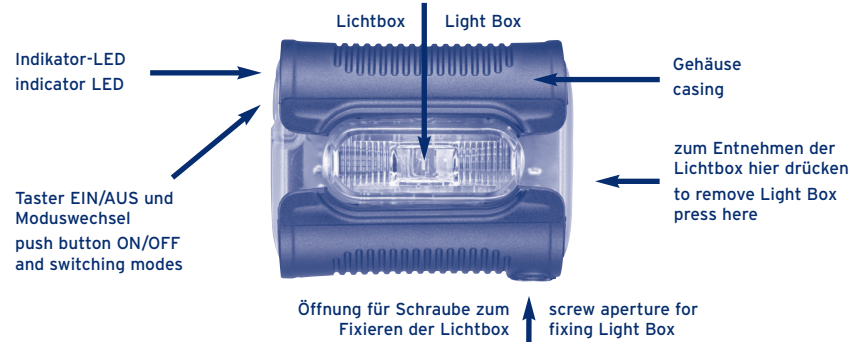


YOU SEE®

b.m.
BUSCH + MÜLLER| Gebrauchsanleitung
| Instruction d'emploi| Instruction manual
| GebruiksaanwijzingIXBACK®
sensoIXBACK®
senso flash

YOU SEE®

b.m.
BUSCH + MÜLLER

D

Batterie-Diodenrücklicht IXBACK senso

Vor Nutzung unbedingt sorgfältig lesen!

Lieferumfang

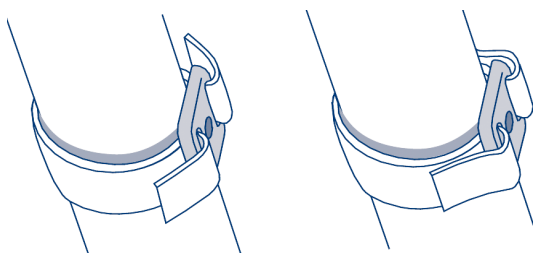
- 1 IXBACK-Lichtbox
- 1 Gehäuse mit Halter
- 2 Batterien LR1 (1,5 V)
- 1 Edelstahlband
- 1 Metallspannplatte
- 1 Gummiband
- 2 Klebepads
- 2 Gummiringe
- 2 Kabelbinder
- 1 Spezialschraube kurz, schwarz
- 1 Spezialschraube lang, blank
- 1 Spezialschlüssel T20

Gehäuse an Sattelstütze montieren

Darauf achten, dass Frontfläche senkrecht zur Fahrbahn ausgerichtet ist. Richtige Position = Kleines Loch im Gehäuse befindet sich unten. Das Gehäuse kann auf drei verschiedene Arten befestigt werden:

Mit Klick-Fix-Metallschelle. Höchste Diebstahlresistenz.

Das Rücklicht ist ohne Werkzeug nicht demontierbar und damit am besten gegen Diebstahl geschützt. Edelstahlband um die Sattelstütze (Enden zeigen nach hinten) legen. Enden durch Schlitz der Spannplatte führen. (Bei Bedarf zum Schutz Gummiband unterlegen.) Scharfkantige Seite der Spannplatte muss zum Sattelrohr zeigen. Edelstahlband so fest wie möglich straffen (am besten mit Hilfe einer Zange) und Enden umbiegen (Abb. links). Enden so eng wie möglich an die Sattelstütze andrücken (Abb. rechts). Gehäuse mittig auf Spannplatte setzen und anschrauben (längere Spezialschraube). Anschrauben zieht Spannplatte automatisch an und strafft das Edelstahlband. Halteklammer des Gehäuses kann zusätzlich mit einem Gummiring an das Sattelrohr angepasst werden.



Mit Kabelbinder. Mittlere Diebstahlresistenz. Einen Kabelbinder durch die vier Öffnungen der Halteklammer am Gehäuse fädeln. Um Sattelstütze führen und festzurren (zweiter Kabelbinder ist Ersatz).

Mit Gummiring. Kein Diebstahlschutz. Entsprechend Durchmesser der Sattelstütze einen der zwei Gummiringe wählen. Gummiring um die Sattelstütze und über gewölbte Ränder der Halteklammer führen.

Zur Rutschsicherheit Klebepads in die Halteklammer einkleben.

Lichtbox einsetzen/entnehmen

Lichtbox seitlich so einschieben, dass Drucktaster links ist. Rastet in Endposition ein. Entnehmen: Kräftiger Druck von rechts, bis Widerstand der Rasterung überwunden ist.

Lichtbox kann auch umgekehrt mit Drucktaster rechts eingesetzt werden, dann ist aber nachfolgende Schraubfixierung nicht möglich.

Lichtbox im Gehäuse gegen Diebstahl fixieren

Lichtbox im Gehäuse mit schwarzer Spezialschraube und Spezialschlüssel verschrauben. Schrauböffnung befindet sich rechts unten. Ohne den Spezialschlüssel kann die Lichtbox nicht entnommen werden.

Batterien einsetzen

Batteriefachdeckel auf Rückseite der Lichtbox öffnen und 2 Batterien einsetzen: Lady/LR1/N/AM5 1,5 V. Einsatz von Akkus ist möglich. Je nach Akkukapazität variiert die Leuchtdauer.

Bedienung**ON/OFF**

Taster 2 Sek. lang drücken.

Dauerlicht/Senso

Taster kurz drücken: Wechselt zwischen den Modi Dauerlicht- und Sensobetrieb.

Senso-Modus

Das Rücklicht wird von den integrierten Hell/Dunkel- und Bewegungssensoren gesteuert. Es schaltet sich automatisch ein, wenn das Fahrrad bei Dämmerung und Dunkelheit bewegt wird. Setzt die Bewegung aus oder wird es hell, leuchtet das Rücklicht noch vier Minuten nach. Beim Einschalten im bzw. Wechsel in den Senso-Modus leuchtet das Rücklicht zunächst vier Minuten.

Blink-Modus

Nur möglich beim IXBACK senso flash (Art.-Nr. 382SF). Kurzer Tasterdruck wechselt zwischen den Modi Dauer-Permanentlicht, Dauer-Blinklicht, Senso-Permanentlicht und Senso-Blinklicht. **ACHTUNG:** Nach StVZO sind blinkende Fahrradrücklichter in Deutschland nicht zulässig.

Indikator-LED

Die Indikator-LED hinter dem Taster blinkt im Dauerlicht-Modus rot und im Senso-Modus grün (ca. 1x/Sek). Hohe Blinkfrequenz der LED (5x/Sek): Die von der StVZO vorgeschriebene Lichtstärke wird unterschritten - neue Batterien einsetzen!

Technische Daten

Art.-Nr. 382S - IXBACK senso

Art.-Nr. 382SF - IXBACK senso flash

Batterien: 2x Lady/LR1/N/AM5 (1,5 V)

Leuchtdauer: etwa 25 Stunden im Permanent-Modus bei maximaler und gleichbleibender Helligkeit durch Stromregelung (mit Akkus kürzer), danach langsam dunkler; bis zu 200 Stunden im Blink-Modus.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „IXBACK“ und eine sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten. Stand: 10/2009.

GB

The battery diode rear light IXBACK senso

Please read this instruction manual carefully before using IXBACK senso!

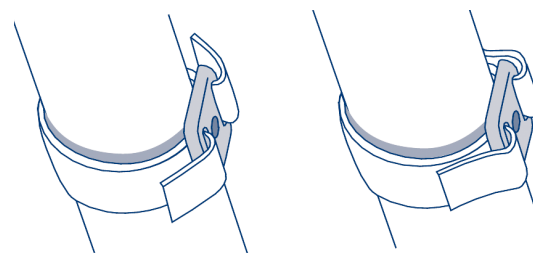
Scope of supply

- 1 IXBACK Light Box
- 1 casing with holding bracket
- 2 batteries LR1 (1.5 V)
- 1 stainless steel band
- 1 metal fixing plate
- 1 rubber strip
- 2 adhesive pads
- 2 rubber bands
- 2 cable straps
- 1 short special screw, black
- 1 long special screw, unpainted
- 1 key for special screws (T20)

Mounting the casing on the saddle tube

Please note that the front surface has to be at a right angle to the road surface. Correct position = small aperture in the casing is at the bottom. The casing can be mounted in **three different ways:**

With Klick-Fix metal bracket. Best protection against theft. IXBACK senso cannot be removed without tools. Bend the steel band around the saddle tube (free ends face backwards). Stick free ends through the slots of the metal fixing plate with the sharp edged side of the plate facing the saddle tube (if required, put rubber strip beneath the steel band). Tighten the steel band as much as possible (pliers work best) and bend the free ends (left picture). Press the ends as closely as possible against the saddle tube (right picture). Screw the casing onto the fixing plate (longer, unpainted screw) through the central hole. Screwing down pulls the fixing plate into the casing and tightens the steel band. The mounting bracket of the casing can be flattened against the saddle tube with a rubber band.



With cable straps. Second best protection against theft. Guide a cable strap through the four holes on the casing's mounting bracket, put it around the saddle tube and tighten the strap (one reserve cable strap).

With rubber band. No theft protection. Choose one of the two rubber bands depending on the saddle tube's diameter. Put the rubber band around the saddle tube and over the arched outer edges of the mounting bracket.

For slip proof mounting, please attach the adhesive pads to the inside of the holder.

Insertion of the Light Box

Laterally slide the Light Box into the casing with the push button facing left. Snaps into end position. Removal: firmly push on the right side until the catch releases.

Light Box can be inserted with the push button facing right, but then the following screw fixing is not possible.

Theft proof fixing of the Light Box

Using the black special screw and the special key, screw together the Light Box and the casing. The screw aperture is at the bottom right. Without the special screw the Light Box cannot be removed.

Insertion of batteries

Open the battery lid on the rear side of the Light Box and insert two batteries: LR1 1.5 V. Using rechargeable batteries is possible. Depending on the capacity of the batteries, the light duration varies.

Operation**ON/OFF**

Push lateral button for two seconds.

Continuous light/senso

A short push onto the button switches between the modes of operation: continuous light or senso.

Senso mode

The rear light is controlled by integrated light/dark and motion sensors. It activates automatically when the bicycle is moved during dusk or darkness. If the bicycle stops or if there is light, the rear light continues to shine for four minutes. When activated in or switched into senso mode, the rear light initially shines for four minutes.

Flashing mode

Only possible with IXBACK senso flash (ref. no. 382SF).

A short push onto the button switches between the modes of operation: continuous permanent light, continuous flashing light, senso permanent light and senso flashing light.

ATTENTION: According to the StVZO traffic regulation, flashing bicycle rear lights are not permitted in Germany.

Indicator LED

The indicator LED located behind the push button flashes red in continuous light mode and green in senso mode (about once per second). High flash frequency of the LED (five times per second): the minimum light output mandated by German traffic regulations is no longer reached - insert new batteries.

Technical details

Ref. no. 382S - IXBACK senso

Ref. no. 382SF - IXBACK senso flash

Batteries: 2x LR1 (1.5 V)

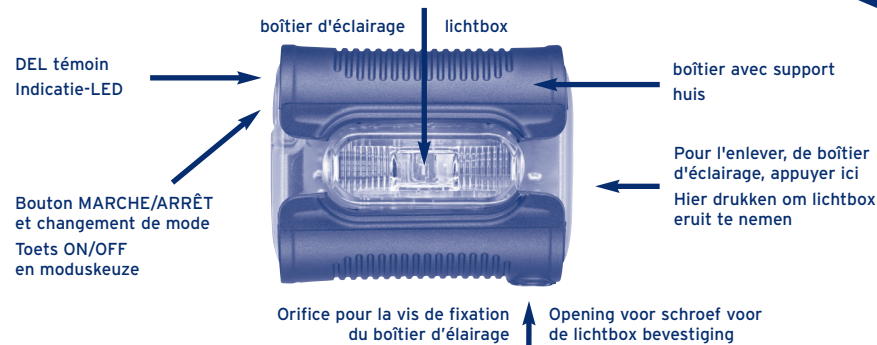
Light duration: approx 25 h at full and constant intensity by current regulation (shorter when using rechargeable batteries) in permanent light mode, after that the light output decreases slowly; up to 200 h in flashing mode.

We wish you many years of enjoyable and safe cycling with your new "IXBACK"!

Technical modifications reserved. Revised: 10/2009.



YOU SEE®

b.m.
BUSCH + MÜLLER| Gebrauchsanleitung
| Instruction d'emploi| Instruction manual
| GebruiksaanwijzingIXBACK®
sensoIXBACK®
senso flash

YOU SEE®

b.m.
BUSCH + MÜLLER

F

Feu arrière à diode et à pile IXBACK senso
Notice d'emploi. A lire impérativement avec attention avant
l'utilisation !

Matériel fourni

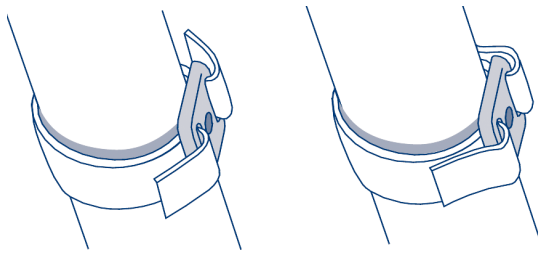
1 boîtier d'éclairage IXBACK
1 boîtier avec support
2 piles LR1 (1,5 V)
1 bande en acier inox
1 plaque de serrage en métal
1 joint caoutchouc
2 protections adhésives
2 joints caoutchouc
2 attaches de câble
1 vis spéciale bref, noir
1 vis spéciale longue, polie
1 clé spéciale T20

Installer le boîtier sur le tube porte-selle

Veiller à ce que la surface frontale soit orientée verticalement
par rapport à la chaussée. Position correcte = le petit trou situé
dans le boîtier se trouve en bas. Le boîtier peut être fixé selon
trois méthodes différentes :

Avec collier en métal Klick-Fix. Résistance antivol maximale. La
feu arrière ne peut pas être desserrée sans outil, ce qui représen-
te la meilleure protection anti-vol. Placer la bande en acier inox
autour du tube porte-selle (les extrémités sont dirigées vers l'ar-
rière). Guider les extrémités à travers les fentes de la plaque de
serrage (si nécessaire, caler avec une bande caoutchouc à titre de
protection). Le côté de la plaque de serrage qui présente une
arête vive doit être dirigé vers le tube de selle. Serrer le plus
possible la bande en acier (à l'aide d'une pince de préférence) et
replier les extrémités (fig. de gauche). Presser aussi étroitement
que possible les extrémités contre le tube porte-selle (fig. de
droite).

Placer le boîtier au centre de la plaque de serrage et le visser
(avec la vis spéciale longue et polie). Lors du vissage, la plaque
se serre automatiquement et la bande en acier inox se tend. La
pince de maintien du boîtier peut être adaptée additionnellement
au tube de selle avec un joint caoutchouc.



Avec attache de câble. Résistance antivol intermédiaire. Enfiler
une attache de câble à travers les quatre orifices de la pince de
maintien située sur le boîtier. La guider sur le pourtour du tube
porte-selle et la serrer fermement (la deuxième attache de câble
est fournie comme pièce de rechange).

Avec joint caoutchouc. Aucune résistance antivol. Choisir l'un
des deux joints caoutchouc en fonction du diamètre du tube
porte-selle. Guider le joint caoutchouc sur le pourtour du tube
porte-selle et par-dessus les bords bombés de la pince de maintien.

Pour un montage coulissant solide, attachez les protections
adhésives à l'intérieur du support.

Mettre en place/enlever le boîtier d'éclairage

Insérer latéralement le boîtier d'éclairage de façon à ce que le
bouton-poussoir se trouve à gauche. S'enclenche dans la position
finale. L'enlever : Exercer une forte pression par la droite jusqu'à
ce que la résistance d'enclenchement soit surmontée.

Inversement, le boîtier d'éclairage peut aussi être installé avec le
bouton-poussoir sur la droite, mais il est impossible d'effectuer la
fixation par vis décrite ci-après.

Fixer le boîtier d'éclairage dans le boîtier, à titre de protection antivol

Visser le boîtier d'éclairage avec la vis spéciale noire et la clé
spéciale, dans le boîtier. L'orifice prévu pour la vis est situé en
bas à droite. Sans la clé spéciale, il est impossible d'enlever le
boîtier d'éclairage.

Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle du compartiment des piles au dos du boîtier
d'éclairage et insérer 2 piles : Lady/LR1/N/AM5 1,5 V.
Il est possible d'utiliser des accus. En fonction de la capacité des
accus, la durée d'éclairage varie.

Commande

ON / OFF
Presser le bouton pendant 2 sec.

Eclairage permanent/Capteur

Presser brièvement le bouton pour naviguer entre les modes
Eclairage permanent et Capteur.

Mode par capteurs

Le feu arrière est piloté par les capteurs de clair-obscur et de
mouvement intégrés. Il s'allume automatiquement lorsque le
cycle roule dans le clair-obscur et l'obscurité. Si le cycle s'arrête
ou dès qu'il commence à faire clair, le feu arrière reste allumé
pendant 4 minutes.
Enclenchement en mode automatique ou commutation au mode
automatique laisse le feu arrière allumé 4 minutes également.

Mode clignotant

Possible uniquement avec IXBACK senso flash (réf. 382SF).
Presser brièvement le bouton pour naviguer entre les modes
Eclairage permanent, Clignotement permanent, Eclairage Senso et
Clignotement Senso. **ATTENTION :** Selon la législation StVZO, les
feux arrière de cycle clignotants ne sont pas tolérés en Alle-
magne.

DEL témoin

La DEL témoin située derrière le bouton clignote en rouge dans
le mode d'éclairage permanent et en vert dans le mode par cap-
teurs (env. 1x/sec.).

Fréquence de clignotement élevée des DEL (5x/sec.) : L'intensité
lumineuse prescrite par la
législation StVZO en vigueur en Allemagne n'est pas atteinte -
mettre en place des piles neuves !

Caractéristiques techniques

Réf. art. 382S - IXBACK senso

Réf. art. 382SF - IXBACK senso flash

Piles : 2x Lady/LR1/N/AM5 (1,5 V)

Durée d'éclairage: env. 25 h luminosité maximale et constante
par régulation d'intensité (un peu moins avec des accus) dans le
mode permanent, ensuite lente foncer, et jusqu'à 200 heures
dans le mode clignotant.

**Nous vous souhaitons de profiter pleinement et en toute
sécurité de votre phare « IXBACK » !**

Sous réserve de modifications techniques. Version : 10/2009.

NL

Diodenachterlicht op batterijen IXBACK senso

Gebruiksaanwijzing. Voor gebruik in elk geval zorgvuldig lezen!

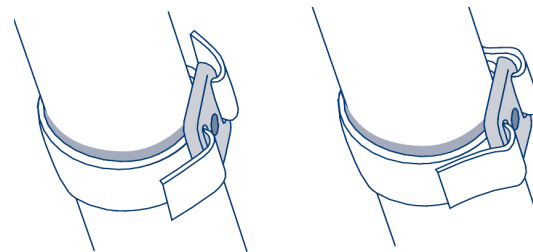
Inhoud

1 IXBACK-lichtbox
1 huis met houder
2 batterijen Lady/LR1/N/AM5 (1,5 V)
1 RVS band
1 metalen spanplaat
1 rubberen band
2 antislip pads
2 rubberen ringen
2 kabelbinders
1 speciale schroef kort, zwart
1 speciale schroef lang, blank
1 speciale sleutel T20

Huis aan zadelpen monteren

De voorzijde moet loodrecht op het wegdek staan. Juiste positie =
klein gat in het huis bevindt zich aan de onderzijde. Het huis kan
op drie manieren worden bevestigd:

**Met metalen Klick-Fix-bevestiging. Hoogste weerstand tegen
diefstal.** De achterlicht kan zonder gereedschap niet worden los-
gemaakt en biedt zodoende de beste bescherming tegen diefstal.
RVS band rondom de zadelpen (de uiteinden wijzen naar achte-
ren) buigen. De uiteinden door de sleuven van de spanplaat voe-
ren. (Indien gewenst ter bescherming rubberen band eronder leg-
gen.) De scherpe zijde van de spanplaat moet naar de zadelpen
wijzen. RVS band zo strak mogelijk aantrekken (het beste met
behulp van een tang) en de uiteinden ombuigen (afb. links). De
uiteinden zo strak mogelijk tegen de zadelpen aandrukken (afb.
rechts). Huis gecentreerd over de spanplaat plaatsen en vast-
schroeven (lange, blanke speciale schroef). Door het vastschroe-
ven wordt de spanplaat vanzelf aangetrokken en wordt de RVS
band strakgetrokken. De bevestigingsklem van het huis kan
bovendien met een rubberen ring aan de zadelpen worden aange-
trokken.



Met kabelbinder. Middelmatige weerstand tegen diefstal. Een
kabelbinder door de vier openingen van de bevestigingsklem door
het huis rijden. Rondom de zadelpen voeren en vasttrekken (een
tweede kabelbinder wordt als reserve bijgeleverd).

Met rubberen ring. Geen weerstand tegen diefstal. Een van de
twee rubberen ringen naargelang de diameter van de zadelpen
kiezen. De rubberen ring rondom de zadelpen en over de gewelf-
de randen van de bevestigingsklem leiden.

Tegen verdraaien zelfklevende antislip pads in de beugel plakken.

Lichtbox plaatsen/eruitnemen

De lichtbox van de zijkant zo erinschuiven, dat de druktoets links
zit. Klikt in de eindstand. Eruitnemen: Met kracht van rechts druk-
ken, tot de weerstand overwonnen is.

De lichtbox kan ook omgekeerd met de druktoets aan de rechter-
zijde worden geplaatst, dan is de hierna beschreven schroefbe-
vestiging niet mogelijk.

Lichtbox in het huis bevestigen en tegen diefstal beveiligen

De lichtbox met de zwarte speciale schroef en de speciale sleutel
in het huis vastschroeven. De schroefopening bevindt zich rechts-
onder. Zonder de speciale sleutel kan de lichtbox er niet worden
uitgenomen.

Batterijen plaatsen

Deksel van het batterijvakje aan de achterzijde van de lichtbox
openen en 2 batterijen plaatsen: Lady 1,5 V.
Het is mogelijk om oplaadbare batterijen te gebruiken. Naargelang
de capaciteit van de batterijen varieert de brandduur.

Bediening

ON/OFF
Toets 2 seconden drukken.

Permanent licht/senso

Toets kort drukken wisselt tussen de modus „Permanent licht” en
„Senso”.

Senso-modus

Het achterlicht wordt door de geïntegreerde sensoren voor
licht/donker en beweging geregeld. Het wordt automatisch aan-
gezet, wanneer de fiets bij schemering en duisternis in beweging
is. Stopt de beweging of wordt het licht, brandt het achterlicht
nog vier minuten. Bij inschakelen/omschakelen in senso modus
brand het achterlicht eerst 4 minuten.

Modus „knipperlicht”

Alleen mogelijk bij IXBACK senso flash (art.-nr. 382SF).
Kort drukken op de toets voor wisselen tussen de modi continu
permanentlicht", "continu knipperlicht", "senso-permanentlicht"
en "senso-knipperlicht". **OPGELET:** Conform StVZO (Duits
wegenverkeersreglement) is het gebruik van knipperende fiets-
lampen in Duitsland niet toegestaan.

Indicatie-LED

De indicatie-LED achter de toets knippert in de modus „Perma-
nent licht” rood en in de modus „Senso” groen (ong. 1x per
seconde). Hoge knipperfrequentie van de LED (5x per seconde):
de door de StVZO (Duits wegenverkeersreglement) voorgeschre-
ven lichtsterkte wordt niet behaald - nieuwe batterijen plaatsen!

Technische gegevens

Art.-Nr. 382S - IXBACK senso

Art.-Nr. 382SF - IXBACK senso flash

Batterijen: 2x Lady/LR1/N/AM5 (1,5 V)

Brandduur: ongeveer 25 uur bij maximale en gelijkblijvende
lichtsterkte door stroomregeling (met oplaadbare batterijen kort-
ter) in de modus „permanent licht”, daarna langzaam donkerder,
en max. 200 uur in de modus „knipperlicht”.

**Wij wensen u veel plezier met uw „IXBACK” en altijd een
veilige reis!**

Technische wijzigingen voorbehouden. Stand: 10/2009.

